

# Revista de Historia de Jerez

ISSN: 1575-7129  
BIBLID [1575-7129] 28 (2025) 1-406

nº 28 (2025)



Centro de Estudios Históricos Jerezanos



Diseño y maquetación: Departamento de Imagen y Diseño. Ayuntamiento de Jerez  
ISSN: 1575-7129

Depósito Legal: CA-412-19

Imprime: Estugraf Impresores, Ciempozuelos (Madrid)

# *H* Revista de Historia de Jerez

Centro de Estudios Históricos Jerezanos

n.º 28 (2025)



*H* Revista de  
Historia  
de Jerez

Consejo de Redacción

Director

Miguel Ángel Borrego Soto

Secretario

Francisco José Barrionuevo Contreras

Vocales

Juan Félix Bellido Bello  
Ramón Clavijo Provencio  
Rosalía González Rodríguez  
José María Gutiérrez López  
Cristóbal Orellana González

Comité Científico

Juan Abellán Pérez  
Alicia Arevalo González  
Juan Ramón Cirici Narváez  
José García Cabrera  
Virgilio Martínez Enamorado  
Silvia María Pérez González  
José Ramos Muñoz  
Fernando Nicolás Velázquez Basanta

# Índice

## ESTUDIOS

Miguel Ángel Borrego Soto y José María Gutiérrez López .....	9
ŠARIŠ (JEREZ) ENTRE LOS SIGLOS X Y XIII: TRANSFORMACIÓN URBANA Y EVOLUCIÓN DE SUS ESPACIOS DE CULTO	
Pilar Peña Jiménez .....	59
LA INDUSTRIA TEXTIL EN LA JEREZ ANDALUSÍ	
José María Granja Ramos .....	75
LOS TESTAMENTOS BAJOMEDIEVALES JEREZANOS: ANÁLISIS DE LOS ENTERRAMIENTOS Y DE LAS ÚLTIMAS DISPOSICIONES FEMENINAS	
José Manuel Moreno Arana .....	101
ACERCA DE LA PINTURA “CAMINO DEL CALVARIO” DE LA PARROQUIA DE SAN MIGUEL DE JEREZ DE LA FRONTERA	
Juan Antonio Moreno Arana .....	125
NUEVAS APORTACIONES AL ESTUDIO DEL MERCADO DEL LIBRO EN JEREZ DE LA FRONTERA EN EL SIGLO XVI	
Ángel Martín Roldán .....	141
LA MERCED, PATRONA DE JEREZ: NOTAS A PROPÓSITO DE LA EJECUTORIA DE FRAY PEDRO CHAMORRO Y UNA ESTAMPA DEL GRABADOR JOSÉ RICO	
Francisco José Morales Bernal .....	161
UN EPITAFIO LATINO POR EL JEREZANO FRANCISCO DÁVILA	
Xherardo Nikjari .....	179
EL VALEDOR OLVIDADO DE LA INDEPENDENCIA DE ALBANIA: LA LABOR DE JUAN PEDRO ALADRO DOMEcq Y KASTRIOTA EN LA DIFUSIÓN DE LA BANDERA NACIONAL ALBANESA, 1901-1912	
José García Cabrera y Rubén García Gordillo .....	207
UNA “PESADILLA” QUE NO TERMINÓ EN 1936... LA DEPURACIÓN POLÍTICA DE LOS TRABAJADORES MUNICIPALES DE JEREZ DE LA FRONTERA DURANTE LA POSGUERRA (1939-1943)	
Miguel Ángel Barrones Buzón .....	259
ORÍGENES DE LA COLONIZACIÓN FRANQUISTA EN EL ESTE JEREZANO: LOS PRIMEROS PASOS	

## VARIA

Paloma de Los Santos Guerrero .....	305
ACTUALIZACIÓN DEL CATÁLOGO DE SALVADOR SÁNCHEZ-BARBUDO MORALES (1857–1917): NUEVAS OBRAS Y APORTACIONES DOCUMENTALES	
Ernesto Alba Reina .....	321
LA UBICACIÓN ORIGINAL DEL HIPÓDROMO DE CAULINA: EL PRIMER CAMPO DE FÚTBOL DE ESPAÑA	
Antonio Aguayo Cobo .....	347
EL VINO, BEBIDA DE DIOSES Y VÍA DE ASCENSO A LA DIVINIDAD	

## DOCUMENTOS

Javier E. Jiménez López de Eguileta .....	379
LA VISITA DE ALFONSO XIII A LA CARTUJA DE JEREZ EN 1925 A TRAVÉS DE UNA CRÓNICA INÉDITA DE PEDRO GUTIÉRREZ DE QUIJANO	

## RESEÑAS

Rocío Giménez Zálvez .....	403
MORALES BERNAL, F. J.: <i>Poesía neolatina en Jerez de la Frontera (siglo XVII)</i> . Jerez de la Frontera: Peripecias Libros, 2025. Colección Clásica. 127 págs. ISBN 978-84-129290-4-1.	
Álvaro Recio Mir .....	405
CABEZAS GARCÍA, Á.: <i>Joaquín Turina y Areal (1847-1903)</i> . Madrid: Dykinson, 2025. 111 págs. ISBN: 979-13-7006-592-8	

## EL VALEDOR OLVIDADO DE LA INDEPENDENCIA DE ALBANIA: LA LABOR DE JUAN PEDRO ALADRO DOMEcq Y KASTRIOTA EN LA DIFUSIÓN DE LA BANDERA NACIONAL ALBANESA, 1901-1912

Xherardo Nikjari\*

### **Resumen**

Este estudio analiza el papel casi olvidado de Juan Pedro Aladro Domecq y Kastriota (1845-1914) en la difusión de la bandera nacional albanesa durante los años previos a la independencia. Aristócrata jerezano y pretendiente al trono de Albania, Aladro impulsó el uso del estandarte rojo con el águila bicéfala a través de una red de colaboradores y de una intensa labor propagandística. Su relación con la familia Vlora —en especial con Eqrem bey Vlora— resulta decisiva, pues la bandera donada por Aladro fue la que se izó en Vlorë el 28 de noviembre de 1912. El estudio, basado en diversas fuentes de archivo, reevalúa la importancia simbólica de su contribución al nacionalismo albanés.

### **Abstract**

This study examines the largely forgotten role of Juan Pedro Aladro Domecq y Kastriota (1845-1914) in promoting the Albanian national flag in the years preceding independence. A Spanish aristocrat from Jerez and a pretender to the Albanian throne, Aladro encouraged the use of the red banner with the black double-headed eagle through a broad network of collaborators and sustained propaganda efforts. His ties with the prominent Vlora family —especially Eqrem bey Vlora— proved crucial, as the flag he donated was the one raised in Vlorë on 28 November 1912. Drawing on a wide range of archival sources, this study reassesses the symbolic significance of Aladro's contribution to Albanian nationalism.

### **Palabras clave**

Juan Pedro Aladro Domecq y Kastriota; bandera albanesa; Eqrem bey Vlora; Ismail Qemal bey Vlora; Vlorë; Jerez de la Frontera.

### **Keywords**

Juan Pedro Aladro Domecq y Kastriota, Albanain flag, Eqrem bey Vlora, Ismail Qemal bey Vlora, Vlorë, Jerez de la Frontera.

---

\* Historiador del Museo “Lugar de Testimonio y Memoria”, Shkodër, Albania.  
[xherardonikjari@gmail.com](mailto:xherardonikjari@gmail.com).

## 1. Introducción: Los primeros pasos de Juan Pedro Aladro Domecq y Kastriota en apoyo de la causa albanesa durante la segunda mitad del siglo XIX

El protagonista jerezano de la historia albanesa, Juan Pedro Aladro Domecq y Kastriota, desempeñó un papel fundamental en apoyo del Despertar Nacional Albanés (*Rilindja Kombëtare Shqiptare*), cuyo objetivo era la independencia de Albania tras siglos de dominio otomano. Su implicación como activista pro-albanés comenzó en la segunda mitad del siglo XIX. De hecho, en mayo de 1878 participó en la emisión de una proclama pública que exigía la protección de los derechos del pueblo albanés<sup>1</sup>.

Tras completar sus estudios superiores, Aladro ingresó en el servicio diplomático español, sirviendo en varias capitales europeas —Viena, París, Bruselas y La Haya—, y alcanzó el punto más alto de su carrera diplomática cuando fue nombrado *chargé d'affaires* de España en Rumanía en 1881. También había ejercido brevemente como diputado en las Cortes españolas en 1872<sup>2</sup>. A la muerte del rey Alfonso XII, amigo cercano suyo, Aladro se retiró de la vida diplomática y se instaló en París, donde decidió dedicarse por entero a la causa de la liberación de Albania del dominio turco<sup>3</sup>.

Su vínculo con el pueblo albanés procedía de su madre, quien afirmaba descender —aunque de forma lejana— de la familia del héroe nacional albanés Gjergj Kastrioti Skanderbeg, el líder del siglo XV que combatió a los otomanos. Al mismo tiempo, Juan Pedro Aladro coadministraba la bodega Pedro Domecq junto a su primo, Pedro Domecq Loustau<sup>4</sup>. Tras la muerte de este último en 1890, Aladro continuó gestionando el negocio junto a los herederos, que recibieron participaciones en la empresa<sup>5</sup>.

Durante ese periodo, Albania vivió un fenómeno inusual: varios aristócratas europeos —e incluso de fuera del continente— presentaron reivindicaciones al futuro trono albanés, justificando su pretensión en un supuesto linaje descendiente de Skanderbeg, anticipándose a la futura liberación del país del

1 Craveri, 1939, p. 44.

2 López Romero, 2002, p. 210; Mariscal Trujillo, 2011, p. 18.

3 Editorial, 28.05.1902, p. 1.

4 Azcona Pastor y Abdiu, 2020, pp. 223-224, 231; De las Cuevas, 1979, pp. 90-92.

5 Archivo Histórico Provincial de Cádiz, Fondo privado Empresa Cial.Gómez: C1-GOM / 103. Este documento, fechado el 17 de septiembre de 1894, es una circular comercial emitida por Juan Pedro Aladro en la que confirma la continuidad de la empresa Pedro Domecq tras el fallecimiento de su primo y socio, Pedro Domecq y Loustau. En ella se detalla la sucesión legal y se designa a Pedro Domecq y Villavicencio y a Teodoro Montesquiuít y Domecq como apoderados autorizados, junto al propio Aladro como copropietario y firmante.

dominio otomano<sup>6</sup>. Aunque Aladro no fue declarado oficialmente candidato, sí presentó su reclamación basándose en su ascendencia materna<sup>7</sup>.

En 1899, en la capital francesa, el denominado Comité Albanés de París, financiado por Don Aladro (como era comúnmente conocido), lo proclamó líder del Movimiento Nacional Albanés (en adelante, MNA). Este comité fue una de varias iniciativas pro-albanesas que Aladro subvencionó, incluidas publicaciones periódicas, obras literarias en lengua albanesa y ayudas directas a activistas destacados y diversos *rilindës* albaneses<sup>8</sup>, destinando una parte considerable de su fortuna a esta causa<sup>9</sup>.

Una de las contribuciones más destacadas de Juan Pedro Aladro Kastriota fue su apoyo a proyectos destinados a difundir los símbolos nacionales albaneses, especialmente la bandera con el águila bicéfala. La campaña para promover la bandera histórica de Albania no es un descubrimiento reciente: ya había sido reconocida por la historiografía albanesa y subrayada por la historiadora francesa Nathalie Clayer, quien señaló la aportación de Don Aladro a la difusión de la bandera nacional entre los albaneses<sup>10</sup>. Sin embargo, esta iniciativa estuvo íntimamente vinculada a la actividad pro-albanesa de Aladro. Este artículo introduce, por primera vez, pruebas de archivo que detallan el papel activo de Don Aladro en apoyar y reforzar este objetivo.

## 2. La evolución de la propaganda de la bandera albanesa aladrista, 1902-1912

El significado de la bandera nacional para los albaneses iba mucho más allá de su dimensión visual: simbolizaba una clara conciencia histórica, la tradición y una identidad étnica profundamente arraigada<sup>11</sup>. La bandera que hoy utiliza oficialmente el Estado albanés —y que comenzó a difundirse en las primeras décadas del siglo XX gracias a los esfuerzos del jerezano Juan Pedro Aladro Domecq y Kastriota— guardaba una notable semejanza con la que acompañó al pueblo albanés durante sus guerras contra los turcos otomanos bajo el liderazgo de Skanderbeg. Una referencia histórica a este

6 Pollo, 1987, f. 157.

7 Editorial, 18.04.1903, p. 6.

8 Ferrer, J. P., 25.05.1902, p. 1; Nikaj, 2016, pp. 117-118. Los *rilindës* fueron los intelectuales y activistas del MNA en el siglo XIX, impulsores de la identidad y la lengua albanesas, así como de la independencia del Imperio otomano. – Xherardo Nikjari (en adelante, Xh. N.).

9 Editorial, 04.04.1903a, p. 2.

10 Clayer, 2012, pp. 400-401.

11 Gurakuqi, 2012, p. 142.

símbolo aparece en la obra del primer biógrafo de Gjergj Kastrioti Skanderbeg, el sacerdote católico de Shkodër, Marin Barleti. En su libro *Historia de la vida y gestas de Scanderbeg, príncipe de Epiro*, publicado en Roma en 1508, Barleti señala: «*Rubea vexilla nigri bicipitibus distincta aquilis gerebat Scanderbegus*» (“Skanderbeg portaba estandartes rojos decorados con águilas negras de dos cabezas”)<sup>12</sup>.

Don Aladro, que poseía en su residencia de París una rica biblioteca personal con más de 13 000 volúmenes —incluidos unos 2 000 trabajos albanológicos—<sup>13</sup>, y que contaba además con una sólida formación filológica clásica y una gran pasión por la recopilación de tesoros históricos<sup>14</sup>, estaba casi con total seguridad bien informado sobre la evolución histórica de los símbolos nacionales albaneses. Se sabe que con frecuencia compartía documentos y copias de archivo relacionadas con Albania con los invitados que recibía en su casa. Asimismo, a través de estos símbolos promovía con entusiasmo la historia y la cultura albanesas entre aristócratas y distintas élites europeas<sup>15</sup>.

El elemento central de la bandera albanesa moderna —el águila bicéfala— tiene su origen en la Edad Media. Este emblema aludía tradicionalmente a la autoridad imperial. En el contexto albanés, evoca la herencia del poder imperial bizantino. Los gobernantes albaneses —tanto los más poderosos como los de menor rango— que se habían desvinculado del Imperio bizantino continuaron utilizando este símbolo de soberanía. Entre ellos se encontraba la familia aristocrática de los Kastrioti<sup>16</sup>.

Durante el Despertar Nacional Albanés, los intelectuales patrióticos y activistas trataron de despertar culturalmente al pueblo albanés de la ignorancia histórica impuesta por siglos de dominación otomana. Uno de los usos más tempranos del águila bicéfala como símbolo nacional en este periodo moderno se debe al arbëresh Anselmo Lorecchio, quien la adoptó en su revista *La Nazione Albanese* ya en 1899<sup>17</sup>. La publicación de Lorecchio fue financiada por Juan Pedro Aladro Kastriota<sup>18</sup>. La difusión del águila bicéfala continuó con el periódico *Albania* de Faik Konica, concretamente en su número de marzo del año 1900, publicado en Bruselas. Konica, mediante meti-

12 Barleti, 1508, p. XVI.

13 Lorecchio, 15.12.1901, p.1.

14 Delgado y Orellana, 1966, f. 35; Vlora, 2015, p. 371.

15 Brahaj, 2002, p. 143.

16 Vlora, 2003, p. 313.

17 Editorial, 31.03.1899, p.1.

18 Skëndi, 1967, p. 327.

culosas investigaciones históricas en archivos europeos, desempeñó también un papel clave en la redescubierta de la bandera de Skanderbeg tres años antes, publicando artículos al respecto en *Albania*<sup>19</sup>. Cabe destacar que el pretendiente jerezano al trono de Albania apoyó financieramente a Konica en sus proyectos culturales y de investigación orientados al renacimiento de la identidad nacional albanesa<sup>20</sup>.

La convicción de utilizar la bandera roja y negra de Albania como herramienta propagandística para difundir los ideales y objetivos del MNA fue central en la agenda política de Juan Pedro Aladro Kastriota. No cabe duda de que figuras como Faik Konica y Anselmo Loretto influyeron de manera significativa en este sentido. Si bien sus aspiraciones monárquicas no deben desvincularse de su sincera y profunda contribución a la causa albanesa, tampoco deben entenderse como su aspecto principal<sup>21</sup>. Para Aladro, el uso de la bandera tenía además un profundo valor ideológico: no sólo como símbolo histórico capaz de unir a los albaneses, sino también como un emblema que debía ser reavivado en la conciencia nacional.

En su proclama más célebre, fechada el 30 de enero de 1902 en París —emitida en el momento en que se consagró por completo a la causa albanesa—, Aladro enfatizó varios puntos clave, como la hermandad interconfesional entre los albaneses, la expansión de la enseñanza en lengua albanesa y concluyó con un poderoso llamamiento a que todos los albaneses se reunieran en torno al glorioso nombre de Skanderbeg y “nuestra bandera sagrada”<sup>22</sup>.

A comienzos de 1902, Aladro inició la distribución de materiales propagandísticos que promovían su pretensión al trono albanés. Estos materiales, principalmente postales, mostraban su propio retrato vestido con atuendo diplomático español de gala, el pecho adornado con condecoraciones de diversos estados. Junto a la imagen aparecía la bandera albanesa —de un vivo color rojo, con el águila bicéfala negra (fig. 1). Estas proclamas y materiales

19 Pérsi, 1897, p. 67; Konica, 1900, p. 31.

20 Nikjari, 2024a, pp. 32-37.

21 Österreichisches Staatsarchiv / Haus-, Hof- und Staatsarchiv, Politisches Archiv (en adelante, ÖeStA / HHStA), XIV 12-3-1, pp. 30-31. Informe del embajador austrohúngaro en Roma, Marius Freiherr Pasetti-Angeli von Friedenburg, dirigido al ministro de Asuntos Exteriores austrohúngaro, el barón Agenor María Goluchowski, fechado el 22.04.1902. El informe destaca una declaración escrita de Juan Pedro Aladro Kastriota, en la que Don Aladro subraya que su implicación en la cuestión albanesa no obedecía a ambiciones dinásticas, sino al sincero deseo de contribuir al movimiento nacional albanés.

22 *Ibidem.*, pp. 7-12. Informe del embajador austrohúngaro en Roma, Pasetti, dirigido al ministro de Asuntos Exteriores austrohúngaro, fechado el 12.02.1902. El informe incluye la proclama aladrista que se distribuyó en los principales círculos albaneses.



Fig. 1. Postales de Aladro Kastriota con su retrato junto a la primera variante aladrísta de la bandera albanesa, distribuidas en Roma. Enviadas en febrero de 1902 al ministro de Asuntos Exteriores austrohúngaro por el embajador Passetti. Fuente: ÖeStA / HHStA.

propagandísticos —producidos por quien se presentaba a sí mismo como “Príncipe Kastriota”<sup>23</sup>— fueron actos de agitación política que llegarían incluso a provocar un incidente diplomático entre el Imperio otomano y España<sup>24</sup>. Los materiales se distribuyeron en los cuatro vilayatos otomanos de Europa donde vivían poblaciones albanesas asentadas junto a otros grupos étnicos como serbios, griegos, búlgaros, arumanos y turcos. También fueron difundidos en comunidades albanesas de la diáspora<sup>25</sup>.

El águila bicéfala sobre fondo rojo, reproducida en las postales distribuidas por Aladro Kastriota, circuló incluso en el mundo hispánico. En el Reino de España, por ejemplo, algunas de ellas se vieron, según se afirma, en los pasillos del Senado en abril de 1902<sup>26</sup>. También llegaron a América Latina, especialmente a Argentina, donde para comienzos del siglo XX ya se había

<sup>23</sup> *Ibidem*.

<sup>24</sup> Başkanlık Osmanlı Arşivi (en adelante, BOA), Hariciye Siyasi, 130/24 (09.04.1903), pp. 1, 4. El autor agradece al investigador histórico Doğukan Oruç sus traducciones de los documentos del BOA del turco otomano al inglés.

<sup>25</sup> Zenelaj, 2010, pp. 338-350.

<sup>26</sup> Editorial, 01.04.1902, p. 356.



Fig. 2. A la izquierda, el águila bicéfala que comenzó a aparecer en *La Nazione Albanese* de Lorecchio a partir de 1899. A la derecha, la segunda variante aladrísta de la bandera albanesa, probablemente inspirada en el águila de Lorecchio. Estas postales fueron distribuidas en Corfú durante el verano de 1902. Fuente: ÖStA / HHStA.

formado una pequeña comunidad albanesa, e incluso a México. Un episodio interesante procede de noviembre de 1912, poco después de que Albania declarara su independencia: un representante de la comunidad albanesa en Argentina, con el objetivo de difundir la noticia, entregó al editor de la revista *Caras y Caretas* de Buenos Aires una postal con la versión aladrísta del águila bicéfala albanesa para acompañar la información<sup>27</sup>.

La propaganda aladrísta de los símbolos rojos y negros albaneses —ya fuese a través de regalos de banderas a sus colaboradores o mediante postales— encarnaba las aspiraciones de un pueblo que anhelaba liberarse del dominio otomano. Su arraigo comenzó en la primavera-verano de 1902. La campaña fue detectada por primera vez en Corfú, donde postales con la foto de Don Aladro y los símbolos nacionales, llegadas de París, cayeron en manos del cónsul otomano local<sup>28</sup>.

Los agentes de Aladro recibieron la orden de hacer circular tantas postales como fuese posible (fig. 2)<sup>29</sup>. La campaña ganó impulso después con Dom Ndoc Nikaj, un sacerdote católico de Shkodër que había recibido de Don Aladro el Premio Skanderbeg por una obra histórica sobre Albania. Nikaj fue invitado a la capital francesa en mayo de ese año para discutir proyectos

27 Editorial, 17.05.1902, p.16; Bleita, 1971, p. 3-4; Will., 30.11.1912, p. 60.

28 Thaçi, 2024, p. 41-42.

29 ÖStA / HHStA, XIV 12-3-1, pp. 58-59. Informe del cónsul austrohúngaro en Corfú, Heinrich Graf Crenneville-Poutet, dirigido al ministro de Asuntos Exteriores de Austria-Hungría, fechado el 16.06.1902.

destinados a impulsar el MNA<sup>30</sup>. Antes de regresar en julio, Aladro Kastriota le regaló dos banderas albanesas, descritas como confeccionadas en fina lana roja, con el águila bicéfala negra en el centro<sup>31</sup>. En sus memorias, Nikaj escribiría más tarde: “[...] en relación con el ideal nacional, él (Aladro) le infundió cierta vitalidad”<sup>32</sup>. Precisamente durante la estancia de Dom Nikaj en París, Aladro Kastriota organizó una reunión el 2 de junio con otros patriotas albaneses<sup>33</sup>. De ese encuentro surgió un comité que aprobó una proclama destinada al sultán Abdul Hamid II que se difundió en Albania en forma de panfleto. En su contenido, los albaneses —encabezados por el pretendiente Aladro Kastriota— solicitaban al sultán concesiones favorables al pueblo albanés. Con un tono marcadamente romántico, la proclama subrayaba también el solemne juramento de unidad pronunciado por los albaneses reunidos en aquel comité “bajo esta bandera”, en referencia al estandarte nacional albanés. Esta alusión a la bandera, cargada de significado patriótico, trascendía lo simbólico: bajo la actividad política de Don Aladro, fue elevada al rango de emblema ideológico y espiritual de unidad nacional y continuidad histórica entre los albaneses<sup>34</sup>.

La región de Shkodër se convirtió en el centro más activo de la actividad pro-albanesa de Don Aladro<sup>35</sup>. Sus colaboradores se dedicaron a la distribución clandestina de postales ilustradas y banderas de tamaño real con el águila bicéfala albanesa. Entre ellos se encontraba Mark Çeta, quien en 1903 comenzó a difundir proclamas y banderas entre las tribus de las tierras altas septentrionales, con el objetivo de aumentar la visibilidad de Aladro y reforzar su imagen como pretendiente legítimo al trono albanés. Estos materiales, a menudo con un fuerte contenido político, se distribuían principalmente en las regiones montañosas, donde el control era menor<sup>36</sup>. Sin embargo, la

<sup>30</sup> Konica and Zwiedinek, 2020, p. 547. Carta de Konica al consejero austrohúngaro barón Julius Zwiedinek von Südenhorst, Bruselas, 08.05.1902; *Arkivi i Muzeut Historik të Shkodrës* (en adelante, A.M.H.Sh.), *Fondi* (en adelante, F.) Arkivi i Vjenës: 1902–1907, pp. 69–70. Informe del cónsul austrohúngaro en Shkodër, Theodor Ippen, dirigido al ministro de Asuntos Exteriores de Austria-Hungría, fechado el 06.11.1902.

<sup>31</sup> Nikaj, 2016, pp. 118–119.

<sup>32</sup> *Ibidem.*, p. 123.

<sup>33</sup> Kurti O.F.M., 1937, p. 517.

<sup>34</sup> ÖStA/HHStA, XIV 12-3-1, pp. 106–110. Informe del vicecónsul Julius Freiherr von Bornemisza en Shkodër, dirigido al ministro de Asuntos Exteriores de Austria-Hungría, fechado el 24.07.1902. El panfleto se adjunta al informe; *Vrojtari i Atdheut*, 1937, pp. 348–349.

<sup>35</sup> B.O.A., Dâhiliye Mektubî Kalemi, 2647/93 (05.11.1908), p. 1.

<sup>36</sup> A.M.H.Sh., F. Arkivi i Vjenës: 1902–1907, fl. 256–258. Informe del cónsul austrohúngaro en Shkodër, Theodor Ippen, dirigido al ministro de Asuntos Exteriores de Austria-Hungría, fechado el 16.02.1903.

misión de Çeta fue interrumpida por su empleador oficial —el consulado austrohúngaro en Shkodër—, que le prohibió continuar sus actividades pro-Aladro. Según informes consulares austrohúngaros, estas banderas fueron catalogadas como “material comprometedor”, indicando que estaban prohibidas por las autoridades otomanas y que cualquier persona sorprendida con ellas podía enfrentar procesos legales<sup>37</sup>.

Asimismo, en su correspondencia con sus colaboradores, el jerezano aludía con frecuencia a la bandera albanesa de Skanderbeg como símbolo de los valores nacionales, en consonancia con los objetivos ideológicos del Despertar Nacional, para inspirar y promover la causa albanesa. Así reforzaba su compromiso con ella<sup>38</sup>. Otro individuo que actuó como agente de Aladro en Shkodër y que destacó por distribuir banderas en la región fue Andrea Skanjeti (Scannieti), un italiano que se había instalado en la ciudad y trabajaba en una escuela de música italiana<sup>39</sup>.

Al mismo tiempo, Don Aladro trató de establecer contactos con líderes regionales de todas las zonas de habla albanesa bajo dominio otomano. Uno de sus objetivos centrales era expandir la distribución de banderas y reforzar su imagen en el vilayato de Kosovo. Estos esfuerzos se remontan a principios de 1903, cuando, a través de su agente Hamid bey<sup>40</sup> Ohri, intentó difundir banderas, postales y proclamas políticas en las regiones de Pejë y Gjakovë. La meta era vincularse con los jefes tribales de los clanes Gashi, Krasniqi y Rugovë. Sin embargo, Hamid bey fue arrestado por las fuerzas otomanas en febrero de ese año, y el plan fracasó. Las autoridades otomanas, durante la investigación, descubrieron materiales comprometedores destinados a distribuirse entre los albaneses del vilayato de Kosovo<sup>41</sup>.

La bandera alcanzó una amplia circulación en las regiones montañosas situadas sobre Shkodër, donde los esfuerzos propagandísticos de Aladro fueron más intensos. Su popularidad fue tal que, en 1906, Ded Gjo Luli —bajraktar

37 *Ibidem.*, fl. 275-276. Informe del cónsul austrohúngaro en Shkodër, Theodor Ippen, dirigido al ministro de Asuntos Exteriores de Austria-Hungría, fechado el 17.03.1903.

38 ÖStA/HHSStA, XIV 12-3-1, pp. 90-91. Carta que Aladro Kastriota envía a un patriota de Monastir o Dibër, fechada el 4 de mayo de 1902.

39 A.M.H.Sh., fl. 289-290. Informe del cónsul austrohúngaro en Shkodër, August Ritter von Kral, dirigido al ministro de Asuntos Exteriores de Austria-Hungría, fechado el 05.02.1905; Bushati, 1999, pp. 51 y 304.

40 Un *bey* era un título de rango otomano utilizado para designar a un gobernador local, jefe tribal o noble, generalmente vinculado a la posesión de tierras o al liderazgo dentro de una provincia. – Xh. N.

41 *Ibidem.*, fl. 271-272. Informe del cónsul austrohúngaro en Shkodër, Theodor Ippen, dirigido al ministro de Asuntos Exteriores de Austria-Hungría, fechado el 09.03.1903.

(portador de bandera) de la región de Hoti— le solicitó personalmente una bandera a Aladro Kastriota. Le fue entregada de manera clandestina por un compatriota de las montañas, oculta bajo el forro de su chaleco de lana para burlar los registros fronterizos otomanos. El asalto liderado por Ded Gjo Luli durante la batalla de Deçiq (6 de abril de 1911) marcó el primer izado público de la bandera albanesa desde la caída de Shkodër ante los otomanos en 1479. Aunque al parecer ya se había izado una pequeña bandera cerca de Tuz en 1907 bajo su dirección, la resonancia simbólica y política del izado de Deçiq fue muy superior en el contexto de la lucha albanesa por la independencia. No obstante, según testimonios históricos contemporáneos, la bandera izada en Deçiq no era la que originalmente le había regalado el jerezano<sup>42</sup>.

En 1907, Aladro Kastriota envió a varios de sus agentes a Albania junto con el montañés del norte de Shkodër, Kin Mati Koka, con quien había comenzado a colaborar en 1904. La tarea encomendada por el jerezano consistía en distribuir banderas y postales con su fotografía, intensificando de este modo su actividad en la difusión de los símbolos nacionales<sup>43</sup>.

A partir de 1908, Don Aladro introdujo una versión de la bandera nacional que mostraba un águila bicéfala coronada, todo ello dentro de un círculo. Este emblema se usó posteriormente en diversas proclamas en las que Aladro apelaba al pueblo albanés para que se opusiera a los Jóvenes Turcos<sup>44</sup>. Una de esas proclamas —que llevaba el mismo sello— fue ampliamente distribuida en el norte de Albania durante el Levantamiento de las Tierras Altas en abril de 1911. En ese texto, Aladro declaraba que, una vez que los rebeldes entrasen en Shkodër, todos los albaneses debían alzar la bandera de Gjergj Kastrioti, gesto simbólico que invocaba el legado del héroe nacional de Albania y popularizaba los símbolos de los antepasados albaneses<sup>45</sup>.

La amplia distribución clandestina de banderas albanesas continuó durante el otoño de 1909, tal como reflejan los registros históricos de la actividad pro-albanesa de Don Aladro Kastriota. Esta campaña clandestina incluía materiales propagandísticos tales como las habituales postales de doble imagen (retrato de Aladro y bandera albanesa), que se difundieron notablemente en ciudades importantes como Ioánina (fig. 3)<sup>46</sup>.

42 Elsie, 2015, p. 57; Kurti O.F.M., 1937, pp. 518, 520-522.

43 Brahaj, 2002, p. 152; Thaçi, 2024, p. 50.

44 Arkivi Qendor i Shtetit i Republikës së Shqipërisë (en adelante, A.Q.S.H.), Fondo (en adelante, F.) 18, Años (en adelante, V.) 1903-1911, Expediente (en adelante, D.) 12, folio (en adelante, fl.) 3.

45 *Ibidem.*, fl. 6.

46 ÖeStA/HHStA, 1909, PA XIV 13-1, pp. 71-74. Informe del cónsul austrohúngaro en Ioánnina.



Fig. 3. Tercera variante aladrista de la bandera albanesa, muy similar a la que se izó el día de la independencia de Albania, el 28 de noviembre de 1912. El autor invita al lector a consultar el número 27 de la Revista de Historia de Jerez, donde se ofrece una comparación visual entre esta bandera y la de la Independencia, en un artículo dedicado a Aladro Kastriota. Una copia de esta postal fue distribuida en Ioánina. Fuente: ÖeStA/HHStA.

Las proclamas con el sello aladrista —que incluía el símbolo nacional— siguieron distribuyéndose en distintos centros balcánicos con poblaciones albanesas significativas —como Skopje y otros lugares— al menos hasta julio de 1912<sup>47</sup>. El mismo sello se incorporó en el escudo personal (*ex libris*) de Aladro, reproducido en los libros de su rica biblioteca privada (fig. 4)<sup>48</sup>.

Tal como se ha señalado, la difusión de estas banderas ha sido reconocida durante mucho tiempo como parte de las actividades de Aladro. Sin embargo, este aspecto nunca había sido analizado de manera integral o diacrónica, pese a las menciones de historiadores como Nathalie Clayer<sup>49</sup>.

na, Constantin Bilínski, dirigido al ministro de Asuntos Exteriores de Austria-Hungría, Alois Graf von Aehrenthal, fechado el 27.09.1909.

47 *Ibidem*, 1912, pp. 84-87. Informe del cónsul austrohúngaro en Salónica, August Ritter von Kral, dirigido al ministro de Asuntos Exteriores de Austria-Hungría, fechado el 01.02.1912; *Ibidem*, 1912, pp. 102-108. Informe del cónsul austrohúngaro en Skopje, Dr. jr. Maryan von Hessfeld Heimroth, dirigido al ministro de Asuntos Exteriores de Austria-Hungría, fechado el 25.07.1912.

48 Según los exlibris de los libros de la colección privada del autor, que llevan el escudo oficial de armas de Juan Pedro Aladro Domecq y Kastriota. – Xh. N.

49 Clayer, 2012, pp. 400-401.



Figura 4. A la izquierda, el ex libris de los libros de la biblioteca personal de Don Aladro. El águila bicéfala coronada es idéntica al sello —a la derecha— que figuraba en las proclamas emitidas por Aladro Kastriota en distintas regiones y ciudades de los vilayatos albaneses.

Fuente: A.Q.Sh.

Dada la intensidad con la que el nombre de Don Aladro quedó asociado a la difusión de la bandera nacional albanesa, no sorprende que su figura también acabase vinculada a uno de los hitos nacionales más emblemáticos: la Declaración de Independencia de Albania en 1912. Esta conexión está entrelazada con sus contactos directos con nobles y activistas albaneses —especialmente con un descendiente de una de las familias aristocráticas más influyentes del sur de Albania, un linaje profundamente inserto no sólo en los asuntos regionales, sino también en los niveles más altos de la toma de decisiones de la Sublime Puerta otomana.

### **3. La amistad de Aladro Domecq y Kastriota con la gran familia aristocrática albanesa de los Vlora, 1901-1912**

Aunque el Despertar Nacional Albanés contó con apoyo de diversos sectores de la población, la implicación activa de la aristocracia albanesa bajo dominio otomano —habitualmente denominada clase *bey*— fue relativamente limitada. Pocos representantes de las familias *bey* albanesas y de los funcionarios integrados en la administración otomana desempeñaron un papel directo en las estructuras organizadas del MNA. No obstante, estos individuos siguieron siendo portadores de los ideales y aspiraciones más amplias del Despertar Albanés<sup>50</sup>.

50 Skëndi, 1967, p. 188; Sadiku, 2014, pp. 98-100.

Una de estas familias fue la prominente casa de los Vlora<sup>51</sup>, cuyos miembros ejercieron un peso político considerable tanto en Albania como dentro del Imperio otomano. El intelectual y activista Faik Konica, en su informe de 1899 *Mémoire sur le mouvement national albanais*, redactado para las autoridades austrohúngaras que apoyaban sus esfuerzos de propaganda nacionalista, destaca expresamente a algunas de las principales figuras de esta familia. Entre los mencionados figuran Ferid Pasha Vlora, Syrja bey Vlora, Ismail Qemal bey Vlora y Xhemil bey Vlora<sup>52</sup>. Las trayectorias políticas y funciones de estos personajes en la estructura de poder otomana se comentarán más adelante en el artículo. Los contactos entre ciertos miembros de la dinastía Vlora y Aladro fueron observados por las autoridades otomanas de la época. Probablemente, estas interacciones no fueron interpretadas como un respaldo a sus aspiraciones principescas, sino más bien como un compromiso pragmático, motivado por la expectativa de que pudiera servir a la causa nacional albanesa<sup>53</sup>.

La dinastía Vlora hunde sus raíces profundamente en la historia de Albania. Ya en 1398, el primer dinasta documentado de la familia fue Gjerg Golemi, procedente del pueblo de Kaninë. Con la conquista otomana a finales del siglo XV, Sinan Pasha —miembro de la familia Vlora y posteriormente almirante de la flota otomana— fue nombrado primer *sanjakbey* (gobernador provincial) de Vlorë. A lo largo de los siglos, los miembros de la familia destacaron en distintas estructuras del Imperio, alcanzando puestos de alto rango en la Sublime Puerta<sup>54</sup>. Según las pruebas de archivo y los testimonios contemporáneos, el primer contacto que Juan Pedro Aladro Kastriota estableció con un miembro de la familia Vlora fue con Eqrem bey Vlora (1885-1964) en el otoño de 1901, en Viena. En aquel momento, Eqrem (fig. 5) era un estudiante de 14 años matriculado en la prestigiosa Academia Theresianum. Entre las familias *bey* albanesas del Imperio otomano era habitual enviar a sus hijos a Europa Occidental para recibir una educación de calidad. Ese mismo año, el interés de Eqrem por Aladro pudo surgir tras leer un artículo en

51 Vlorë se refiere a la ciudad costera del suroeste de Albania, históricamente un importante centro político y comercial. La familia Vlora, en cambio, designa a un destacado linaje nobiliario albanés originario de dicha ciudad, cuyos miembros desempeñaron un papel relevante en la política regional y en el movimiento nacional albanés, así como en el futuro Estado albanés hasta la llegada del régimen comunista en 1944. – Xh. N.

52 Konica y Zwiedenik, 2020, p. 296. De *Mémorie sur le mouvement national albanais*, Bruxelles, Janvier, 1899, traducido del albanés por Fataq Andrea.

53 Oruç, 2023, p. 33.

54 Vlora, 2003, p. 605; Meta y Bello, 2020b, pp. 163-165.

la revista *Albania* de Faik Konica, iniciándose entonces una correspondencia entre el joven aristócrata y el distinguido pretendiente jerezano. Aunque la conversación entre ambos debió de ser limitada en asuntos políticos debido a la juventud de Eqrem, es razonable suponer que intercambiarían información sobre su entorno familiar y sus intereses. Aladro, con su supuesta ascendencia skanderbegiana y su carrera en la diplomacia española, sin duda se presentaría con orgullo. Por su parte, Eqrem —quien años más tarde sería una de las principales figuras del Estado albanés independiente, ocupando un escaño en el Senado, cargos ministeriales y la jefatura de la diplomacia de Albania en el Reino Unido y Grecia— habría compartido detalles sobre su destacada familia y su creciente participación en el MNA<sup>55</sup>.

Probablemente mencionaría a su padre, Syrja bey Vlora, nombrado ese mismo año miembro del Consejo de Estado del Imperio<sup>56</sup>; a su tío Ferid Pasha Vlora, influyente administrador y reformista, entonces gobernador de Konya y futuro Gran Visir en 1903<sup>57</sup>; y, por supuesto, al “astro” de la familia: Ismail Qemal bey Vlora, quien años después proclamaría la independencia de Albania en noviembre de 1912 y asumiría la jefatura del gobierno provisional<sup>58</sup>. Ni Aladro ni el joven Eqrem podían imaginar que aquel primer encuentro sembraría una amistad de largo recorrido, llamada a culminar en un episodio de enorme relevancia histórica para la causa albanesa —episodio que se examinará más adelante. En enero de 1902, Juan Pedro Aladro contactó personalmente con Xhemil bey Vlora, figura destacada residente en la ciudad costera de Vlorë, al suroeste de Albania. Su propósito era establecer correspondencia

55 Koliqi, 1964, p. 79; Vlora, 2003, p. 60; Konica, 1901, pp. 104-105, 170-171. En el artículo memorial publicado en la revista *Shéjzat* por el escritor albanés Ernest Koliqi, exiliado en Roma, el autor conmemora la muerte de Eqrem bey Vlora en 1964. En dicho homenaje, Koliqi relata la historia que Vlora le había contado sobre su encuentro con el andaluz que le regaló la bandera que más tarde ondearía el día de la independencia de Albania en 1912. Sin embargo, el relato presenta varias inconsistencias factuales, siendo la más destacada la afirmación de que Vlora y Aladro mantenían correspondencia desde el año 1900. Esto no puede ser correcto, pues Aladro sólo comenzó a implicarse en la cuestión albanesa a partir de 1901. Mediante la confrontación con otras fuentes es posible aclarar y fechar mejor este episodio. Aunque no se menciona una fecha concreta para su primer encuentro en 1901, puede suponerse razonablemente que tuvo lugar entre agosto y diciembre de ese año. Fue en ese periodo cuando *Albania*, la revista mensual dirigida por Konica, empezó a publicar materiales sobre Aladro Kastriota, comenzando con el número de julio de 1901. En diciembre de ese mismo año, la revista incluyó una suntuosa edición en la que aparecían la fotografía de Aladro y la concesión del Premio Skenderbeg a un autor albanés anónimo, al que hoy sabemos que fue Dom Ndoc Nikaj.

56 Vlora, 2015, p. 45.

57 Meta y Bello, 2020b, pp. 115-116. A partir de la obra histórica de Syrja bey Vlora, *La historia de las personalidades del Vilayato de Ioánnina*.

58 Elsie, 2015, pp. 475-476.

y desarrollar apoyos en la región<sup>59</sup>. No tardó en alcanzar vínculos sólidos tanto con Eqrem bey como con el conjunto de la familia Vlora, a partir de los cuales la propaganda aladrísta comenzó a extenderse por la zona de Vlorë, entonces perteneciente al vilayato de Ioánina. La distribución clandestina de banderas y otros materiales propagandísticos fue facilitada por los partidarios y agentes de Aladro. Algunos fueron arrestados por las autoridades otomanas por difundir postales con el retrato de Aladro. Las tensiones aumentaron en 1902 cuando persistentes rumores sugerían que Aladro preparaba un levantamiento armado contra Vlorë desde la cercana isla de Corfú, lo que llevó al gobierno otomano a adoptar medidas militares preventivas. Aunque las cancillerías europeas consideraron en gran medida que sus movimientos carecían de seriedad, las autoridades otomanas reaccionaron con creciente inquietud, persiguiendo activamente a sus simpatizantes en Albania y considerando su presencia en Corfú —particularmente durante los meses de mayo y junio, como ya se señaló— como una amenaza potencial para la estabilidad imperial<sup>60</sup>.

En la región de Ioánina, los seguidores albaneses de Aladro siguieron sufriendo detenciones y persecución durante julio de 1902 y también a lo largo de 1903<sup>61</sup>. Hacia 1904, el vicecónsul austrohúngaro informó de que circulaban decenas de postales de Aladro, firmadas personalmente con la dedicatoria “*Gjini juaj*” (“Vuestro Juan”)<sup>62</sup>.

Aproximadamente por esa época, Aladro estableció contacto con Ismail Qemal bey Vlora, quien seguía activo políticamente. Su primer encuentro documentado tuvo lugar en junio de 1903 durante un congreso organizado por la comunidad arbëresh en Italia sobre los asuntos albaneses, lo que evi-

59 ÖeStA/HHStA, XIV 12-3-1, pp. 1, 4. Informe del embajador austrohúngaro en Roma, Pasetti, dirigido al ministro de Asuntos Exteriores de Austria-Hungría, fechado el 28.01.1902. Se adjunta asimismo una copia de la carta que Aladro, firmando como “Ghini”, envió a Xhemil bey Vlora; Bello y Meta, 2020a, p. 119. Informe del cónsul general austrohúngaro en Ioánnina, Aristoteles Petrović, dirigido al ministro de Asuntos Exteriores de Austria-Hungría, fechado el 12.06.1902. En él se señala que Aladro había mantenido reuniones en la isla de Corfú y que estaba en contacto con los nobles de Vlorë y Kanina. Esta información permite deducir que mantenía comunicaciones con distintos aristócratas albaneses del sur.

60 Konica, 2001, pp. 108-112. Carta de Konica al consejero austrohúngaro barón Julius Zwiedinek von Südenhorst, Bruselas, 20.03.1902. Uno de los partidarios de Aladro fue Hamit Lumi, que fue encarcelado por las autoridades otomanas. Durante su reclusión, habría declarado: «Estoy convencido de que estoy en prisión por el “Rey”, y no lo negaré ni aunque me hagan pedazos»; Toleva, 2013, p. 446.

61 Editorial, 04.04.1903b, p. 2; Editorial, 31.07.1902, p. 1.

62 ÖeStA/HHStA, 1904, PA XIV 13-1, 1904, pp. 21-25. Informe del vicecónsul austrohúngaro en Vlorë, Dr. Karl Ranzi, dirigido al ministro de Asuntos Exteriores de Austria-Hungría, fechado el 01.03.1904.

dencia la ampliación de la red de contactos de Aladro en la familia Vlora<sup>63</sup>. Aladro y Eqrem bey continuaron su correspondencia, que culminaría en un nuevo encuentro en el verano de 1907 en París, adonde Eqrem viajó de visita. Aladro lo recibió en su “residencia charmant”. Eqrem, apasionado de la historia y futuro colaborador de instituciones académicas europeas, quedó especialmente impresionado por la vasta biblioteca de Aladro. Entre los materiales allí conservados había copias raras de documentos procedentes del Archivo del Estado de Barcelona relativos a Albania<sup>64</sup>.

Durante la estancia de Eqrem, Don Aladro organizó un banquete formal en casa de su prima, una duquesa francesa. Al finalizar la cena, un criado uniformado presentó una caja roja adornada con el escudo personal de Aladro en oro —el mismo diseño que parece figurar en su *ex libris*<sup>65</sup>. Con emoción y acompañado de ciertos gestos teatrales, Aladro pronunció un discurso sobre su dedicación patriótica hacia Albania. Con tono profético, se dirigió al joven bey de Vlora, que apenas podía contener una sonrisa:

“Soy un hombre viejo y no sé si llegaré a ver el día en que Albania declare su independencia. Pero estoy seguro de que ese día se acerca a grandes pasos.”<sup>66</sup>

Al abrir la caja, entregó a Eqrem bey una bandera albanesa, añadiendo:

“El día en que se cumpla mi sueño, te encomiendo el deber de izar esta bandera y recordarme.”<sup>67</sup>

Eqrem aceptó la bandera y, tiempo después, la llevó consigo a Estambul. Aquella “bandera profética”, regalo de Aladro, acabaría llegando a suelo albanés —introducida clandestinamente— en agosto de 1912<sup>68</sup>. Según el

63 Hoxha, 1982, p.93.

64 Vlora, 2003, pp. 214-215.

65 Koliqi, 1964, pp. 79-80.

66 Vlora, 2003, pp. 215-216.

67 Koliqi, 1964, pp. 78-79.

68 A.Q.Sh., F. 54, 1935, D. 44., fl. 1, 4. En el fondo documental de Sotir Kolea —Kolea fue activista del MNA y posteriormente director de la Biblioteca Nacional de Albania— se conserva un documento fechado el 16 de febrero de 1935, con las firmas de Avni bey Delvina, Eqrem bey Vlora —entonces secretario general del Ministerio de Asuntos Exteriores de Albania— y del Dr. Mirash Ivanaj, ministro de Educación en aquel momento. El documento, titulado *La bandera que ondeó por primera vez en Vlorë el 28 de noviembre de 1912*, recoge el testimonio de Eqrem bey Vlora sobre la bandera que le había sido entregada por Aladro Kastriota. En él se expone la versión de Eqrem bey sobre el destino de dicha bandera y su relevancia histórica.

testimonio del sobrino de Eqrem bey Vlora, Ervin Vlora, la bandera fue inicialmente escondida por la madre de Eqrem, Mirie Toptani Vlora, dentro del tubo de cerámica de la estufa de su residencia en Vlorë (el palacio familiar o *saray*), para evitar su confiscación durante las inspecciones policiales otomanas<sup>69</sup>. Posteriormente, la bandera profética de Aladro Kastriota permaneció cinco años consecutivos en el dormitorio de Eqrem bey<sup>70</sup>.

A comienzos de septiembre, se informó de que el llamado “Príncipe Gjin Aladro Kastriota”, conocido por haber promovido durante un tiempo ideas subversivas en Albania, se encontraba entonces en Corfú bajo el seudónimo de *Monsieur Arias*. Según información recién recibida, Aladro Kastriota había llegado a Corfú en los últimos días y se había reunido con cierto comerciante de Vlorë llamado Abbas efendi. Se creía que este comerciante tenía vínculos con la influyente familia Vlora y que había sido instruido por Aladro para continuar la propaganda pro-albanesa en colaboración con dicha familia<sup>71</sup>.

Conviene mencionar otro episodio que vincula a la familia Vlora y a Eqrem bey con la bandera albanesa. Según sus memorias, durante una representación teatral del drama *Pyrrhus* organizada en septiembre de 1909 en el *saray* familiar, la bandera albanesa fue presentada ceremonialmente en un gesto de gran carga simbólica. En las memorias de Syrja bey se recoge que su hijo Eqrem organizó esta representación en 1908, utilizando una bandera que poseía desde 1905, aunque la identificó erróneamente como la bandera que el jerezano Don Aladro entregaría a Eqrem —algo imposible, pues aquel obsequio no tuvo lugar hasta dos años más tarde. Al parecer, la bandera usada en la obra de 1909 tampoco correspondía a la asociada a Aladro. En un momento culminante de la representación, la bandera fue desplegada con gran solemnidad por el propio Eqrem, llamando la atención de los asistentes. Entre los presentes había funcionarios otomanos de alto rango, así como el tío de Eqrem, Ferid Pasha, entonces ministro del Interior del Imperio. Ferid Pasha manifestó su desaprobación, calificando el acto de “inapropiado”, especialmente teniendo en cuenta el lugar —la propia residencia familiar— y la presencia de dignatarios otomanos. A pesar de la gravedad del gesto,

69 <https://www.youtube.com/watch?v=Hw7kOSC1gFI> - Ervin Vlora, entrevistado by Admira Peçi, 28.11.2021, Vlorë.

70 Vlora, 2003, p. 216.

71 B.O.A., Dâhiliye Siyasi 99/3. Informe del valí de Ioánnina dirigido al ministro de Asuntos Exteriores del Imperio otomano, fechado el 12.09.1912.



Fig. 5. Eqrem bey Vlora, fotografiado como ministro de las Tierras Libres de Albania, c. 1942.  
Fuente: A.Q.Sh.

Eqrem bey sólo recibió una advertencia verbal, si bien el incidente fue notificado a Estambul<sup>72</sup>.

Tras la llegada del régimen comunista en Albania, que confiscó todas las propiedades y documentos de la familia Vlora, la mayor parte de su archivo familiar fue destruida. Después de la década de 1990, los descendientes que sobrevivieron a la persecución del régimen consiguieron recuperar algunos fragmentos dispersos. Entre estos documentos se encuentra uno de notable valor simbólico e histórico para nuestro tema: una carta firmada por Eqrem bey Vlora y dirigida a Don Juan Pedro Aladro Kastriota. Aunque su contenido es mínimamente informativo y no permite determinar con claridad el motivo de su redacción —si se trataba de un mensaje de felicitación, un obsequio o una nota formal—, el autor sugiere que, dada la conocida pasión archivística e histórica de Eqrem bey, así como su origen noble, este documento sería probablemente una copia de un escrito original que la familia habría conservado deliberadamente como parte de su memoria histórica<sup>73</sup>.

72 Vlora, 2003, p. 313; Vlora, 2015, p. 423.

73 Archivo privado de la familia Vlora. Como se ha señalado más arriba, se considera que este documento es una copia de una dedicatoria enviada por Eqrem bey Vlora a Juan Pedro Aladro Domecq y Kastriota. Redactado en francés, dice: «À Son Altesse le Prince Don Juan d'Aladro Kastriota, hommage respectueux de Ekrem bey Vlora» (firmado por este último), con fecha 07.10.1910. El

#### 4. El camino hacia la independencia de Albania y el despliegue de la bandera de J. P. Aladro Domecq y Kastriota en Vlorë, el 28 de noviembre de 1912

El 8 de octubre de 1912 estalló la Primera Guerra en Los Balcanes entre la Liga Balcánica —formada por Montenegro, Bulgaria, Serbia y Grecia— y el Imperio otomano, con el objetivo de expulsarlo de la península balcánica. Los territorios de la Turquía europea fueron atacados en cuatro frentes. Los combates se extendieron por 170 000 km<sup>2</sup>, desde la costa albanesa en el oeste hasta apenas 32 kilómetros de Estambul. Las rápidas victorias de los estados balcánicos les permitieron ocupar amplios territorios otomanos a costa de los albaneses, que aún formaban parte *de iure* del Imperio. En este contexto trágico, el elemento patriótico albanés comenzó a movilizarse aceleradamente para evitar el desmembramiento del país y salvaguardar su integridad territorial. Se puso en marcha una iniciativa diplomática para solicitar a las Grandes Potencias europeas la protección de los territorios albaneses<sup>74</sup>.

Dos figuras clave que tomaron la delantera y contribuyeron decisivamente a este esfuerzo fueron el patriota de Shkodër, Luigj Gurakuqi, e Ismail Qemal bey Vlora<sup>75</sup>, quien, en aquel momento de crisis, incluso rechazó la oferta del Gran Visir de incorporarse al gabinete otomano como ministro<sup>76</sup>. Gurakuqi e Ismail Qemal bey partieron de Estambul y llegaron a Bucarest el 20 de octubre, donde residía una nutrida comunidad albanesa. Allí se pronunciaron sobre la necesidad de organizar el futuro autogobierno de Albania. Cinco días después, Ismail Qemal bey viajó a Viena para obtener apoyo diplomático de las principales potencias europeas para la independencia de Albania. Tras esto, regresó a Bucarest el 5 de noviembre, donde se celebró un congreso con la participación de importantes figuras patrióticas albanesas. Dos de las decisiones más relevantes tomadas en ese congreso fueron:

1. La formación de un comité encargado de gobernar Albania tras la declaración de autogobierno respecto al Imperio otomano.
2. La creación de una comisión de albaneses instruidos que emprendiese una misión diplomática para defender los derechos de los albanes-

---

autor expresa su agradecimiento al señor Ervin Vlora por haber facilitado amablemente una copia para los fines de investigación de este artículo.

74 Glenny, 2023, p. 246; VV.AA., 2002, p. 508.

75 Tako, 1980, pp. 179-181.

76 Qemali, 2009, p. 415.

ses allí donde residieran, y para sensibilizar a la opinión internacional sobre los acontecimientos cruciales que determinarían el destino del nuevo Estado albanés.

Posteriormente, Ismail Qemal bey, junto con Luigj Gurakuqi, emprendió un segundo viaje a Viena, adonde llegaron el 6 de noviembre, para continuar su misión diplomática de cara al reconocimiento de la independencia albanesa. Mientras tanto, los ejércitos de la Liga Balcánica seguían ocupando una ciudad tras otra en territorio albanés. Desde Viena, tres días después, Ismail Qemal bey envió un telegrama a Albania llamando a los patriotas de todas las regiones albanesas a enviar sus delegados a la ciudad de Vlorë —un punto estratégico del sur del país, aparentemente fuera del alcance inmediato de las fuerzas serbio-montenegrinas en el norte y de las griegas en el sur<sup>77</sup>.

Tras completar importantes reuniones con embajadores extranjeros en Viena y con el ministro de Asuntos Exteriores austrohúngaro, el conde Berchtold, Ismail Qemal bey, acompañado de Gurakuqi y otros catorce patriotas albaneses, partió del puerto de Trieste el 20 de noviembre a bordo de un barco de la compañía austriaca Lloyd<sup>78</sup>. A la mañana siguiente llegó al principal puerto albanés, el de Durrës. Aunque contaba con el apoyo de un amplio sector de la población para proclamar allí la independencia, no pudo hacerlo. El obispo ortodoxo de Durrës, Jakov, una figura pro-otomana con notable influencia en la ciudad, frustró el acto político declarando que él “solo reconocía la bandera otomana”<sup>79</sup>. Al no poder superar este obstáculo, Ismail Qemal bey decidió dirigirse a Vlorë, cruzando los campos de la región de Myzeqe. Llegó a su ciudad natal al amanecer del 26 de noviembre, acompañado de la caravana de patriotas<sup>80</sup>.

La noche anterior a la Declaración de Independencia, el Viejo de Vlorë<sup>81</sup> reunió a los delegados llegados de todas las regiones y les comunicó que había llegado el momento de declarar la independencia de Albania. El jueves 28 de noviembre de 1912, a las 14:00, la Asamblea Nacional se reunió en la residencia o *saray* de la familia Vlora. La sesión tuvo

77 Naska, 1987, pp.117-129.

78 Xoxi, 1983, p. 242.

79 A.Q.Sh., F. 441, sin año, D. 985, fl. 1-1/1. Artículo escrito por el Dr. Nikollaq P. Zografi, titulado Por qué la bandera fue izada en Vlorë el 28 de noviembre y no en Durrës. Fue redactado el 28 de noviembre de 1936, en Korçë.

80 Ikonomi, 2012, pp. 179-181, 191-198.

81 Ismail Qemal fue llamado “el Viejo de Vlorë” debido a su avanzada edad, su sabiduría y su larga experiencia política, que lo convirtieron en un respetado estadista de su ciudad natal, Vlorë, y en una figura paterna simbólica de la independencia de Albania. - Xh.N.

lugar en el *selamlik* (el ala masculina) del palacio perteneciente al alcalde, Xhemil bey Vlora, primo de Ismail Qemal bey (el edificio ya no existe). La Asamblea eligió a Ismail Qemal bey como presidente. A continuación, 40 delegados firmaron la Declaración de Independencia de Albania<sup>82</sup>. Sin embargo, surgió un gran problema: en ese momento crucial, no podían encontrar ninguna bandera albanesa para izar como símbolo del acto histórico que acababan de llevar a cabo<sup>83</sup>.

Aunque Eqrem bey Vlora había sido elegido delegado por la ciudad de Vlorë, en aquel momento se hallaba en Kuç, encabezando la resistencia armada contra el avance del ejército griego por las montañas del sur albanés<sup>84</sup>. En esta situación, durante la reunión en Vlorë, Hydai efendi<sup>85</sup> Myftiu intervino afirmando que Eqrem bey tenía una bandera albanesa colgada en su habitación, bellamente enmarcada. Hydai efendi pidió a la baronesa bávara Marie Amelie von Godin —amiga íntima de Eqrem bey y publicista que dedicó su vida a los estudios culturales albaneses— que fuese a buscarla. Poco después, la bandera donada por el aristócrata jerezano J. P. Aladro Domecq y Kastriota llegó desde la residencia vecina hasta las manos de Ismail Qemal bey. Este la entregó al patriota Murat bey Toptani, pidiéndole que la izara fuera, mientras él mismo permanecía junto a la ventana observando<sup>86</sup>. Se prometió que la bandera sería devuelta a Eqrem bey en cuanto Marigo Pozio terminara de bordar una réplica de la bandera aladrista.

Conviene detenernos brevemente en esta figura. La historiografía albanesa de la época comunista vinculó estrechamente la bandera de la independencia al nombre de Marigo Pozio. Nacida en 1878 en una aldea cercana a Korçë, se casó en 1904 con un comerciante de Vlorë y se estableció definitivamente en la ciudad<sup>87</sup>.

En conjunto, este episodio —transmitido en las memorias de Eqrem bey Vlora— revela además un fenómeno histórico muy significativo en Albania, ya señalado por la historiadora francesa Nathalie Clayer: la bandera albanesa era un símbolo que apenas se veía entre la población<sup>88</sup>.

82 Frashëri, 2008, pp. 100-101 y 103; VV.AA., 2017, p. 173.

83 Vlora, 2003, p. 314.

84 Von Godin, 2007, pp. 43-45.

85 Efendi (del turco *efendi*, «señor» o «amo») era un título honorífico otomano empleado como fórmula de respeto, por lo general aplicado a hombres instruidos, eruditos, funcionarios o notables acomodados, y solía colocarse tras el nombre propio. – Xh. N.

86 Elsie, 2010, p. 168; Von Godin, 2007, p. 46; Vlora, 2003, p. 314.

87 Duka, 2014, pp. 18-19; Vlora, 2003, pp. 312-313.

88 Clayer, 2012, p. 401.

A pesar de los esfuerzos de Aladro Kastriota por difundirla, su presencia era rara y limitada.

A las 16:00, en un ambiente electrizante ante el pueblo de Vlorë<sup>89</sup>, Ismail Qemal bey describió aquel momento con emoción y solemnidad:

“En aquella casa donde nací y donde vivieron mis antepasados, entre los vítores de miles de ciudadanos, alcé la gloriosa bandera de Skanderbeg, que había permanecido plegada durante los últimos 445 años. Fue un instante inolvidable para mí: sentí que me temblaban las manos, llenas de esperanza y orgullo, al desplegar en el balcón de la casa ancestral la bandera del último soberano nacional de Albania. Parecía que el espíritu del héroe inmortal iluminaba aquel momento como una luz sagrada sobre la multitud.”<sup>90</sup>

Acto seguido, el Viejo de Vlorë —agitando la bandera albanesa ante miles de personas reunidas bajo el balcón familiar— pronunció un discurso ardiente:

“He aquí nuestra bandera: roja, con el águila bicéfala negra en su centro. Y ahora, unidos como un solo cuerpo indivisible, trabajemos juntos para defender, para elevar y para ennoblecer nuestra patria libre, como ella merece.”<sup>91</sup>

Al término del discurso, los habitantes de Vlorë —junto con quienes habían llegado desde todos los rincones de Albania— estallaron en vítores y canciones, inundando de celebración las calles de toda la ciudad<sup>92</sup>.

Incluso hoy, entre los historiadores albaneses circulan distintas versiones sobre el origen de la bandera izada en Vlorë el día de la Declaración de Independencia. A lo largo de los años se han planteado múltiples hipótesis —algunas publicadas, otras conservadas en memorias o testimonios orales—, pero ninguna concluyente. Sin embargo, la historiadora Prof. Dr. Valentina Duka fue la primera en resolver científicamente el enigma, tras una exhaustiva investigación archivística. En su obra *Historia de Albania: 1912-2000*,

<sup>89</sup> Verli y Dushku, 2012, pp. 375. Informe del cónsul austrohúngaro en Vlorë, Wenzel Lejhane, dirigido al ministro de Asuntos Exteriores de Austria-Hungría, conde Leopold Berchtold, fechado el 28.11.1912.

<sup>90</sup> Qemali, 2009, p. 418.

<sup>91</sup> A.Q.Sh., F. 145, sin año, D.1, fl. 24. Discurso de Ismail Qemal bey Vlora ante el pueblo albanés proclamando la independencia de Albania, 28.11.1912. Documento mecanografiado.

<sup>92</sup> Meta y Bello, 2020a, p. 379. Informe del cónsul austrohúngaro en Vlorë, Lejhane, dirigido al ministro de Asuntos Exteriores de Austria-Hungría, fechado el 29.11.1912.

cita un documento fundamental conservado en el Archivo del Ministerio de Asuntos Exteriores de Albania: una correspondencia en 1930 entre dicho Ministerio y Eqrem bey Vlora —entonces ministro de Albania en Grecia—, en la cual se le preguntaba qué había sido de la bandera. Las autoridades habían investigado en Vlorë, interrogado a testigos presenciales y concluido que la versión de Eqrem bey era la más verosímil. Este respondió que la bandera de Don Aladro —“quien albergaba sentimientos pro-albaneses encomiables”— había sido quemada durante los disturbios de 1914-1915. Este libro es utilizado actualmente como bibliografía universitaria en el Departamento de Historia de la Universidad de Tirana y otras instituciones<sup>93</sup>.

¿Y qué fue del posible protagonista español del mayor acontecimiento de la historia albanesa? Aunque Aladro Kastriota fue un activo propulsor del nacionalismo albanés durante la primera década del siglo XX, en sus últimos años empezó a ser visto con sospecha por parte de las políticas geoestratégicas austrohúngara e italiana, cuyos intereses en el Adriático chocaban con su figura. Este cambio explica que muchos albaneses que anteriormente habían recibido apoyo económico de Aladro comenzasen a distanciarse por lealtad a unas u otras potencias. Para cuando tuvo lugar el acontecimiento decisivo del pueblo albanés en 1912, su nombre había quedado prácticamente en el anonimato, lo que llevó a que numerosos historiadores albaneses pasaran por alto u omitieran su relación con la independencia albanesa.

Cuando por fin despuntó el 28 de noviembre de 1912 —el día largamente esperado por el pueblo albanés—, la figura del pretendiente español al trono, el Príncipe Juan Pedro Aladro Kastriota, permanecía relegada a la sombra, eclipsada por las maniobras políticas y el peso diplomático de Viena y de las demás potencias. Sin embargo, lejos de cualquier amargura, acogió la noticia con serenidad. Cuando la revista vasca *Euskal-Erria* le envió una cálida felicitación por aquel triunfo histórico, Aladro respondió con humildad, confesando que en aquel instante su más profundo anhelo se había cumplido<sup>94</sup>.

## 5. Conclusiones

Las evidencias presentadas confirman que Juan Pedro Aladro Domecq y Kastriota desempeñó un papel singular dentro del MNA mediante sus esfuer-

93 Duka, 2014, pp. 20-22; Arkivi i Ministrisë së Punëve të Jashtme të Shqipërisë, V. 1930, D. 300.

94 Nikjari, 2024b, pp. 154-156; Bengoechea, 28.02.1914, pp. 148-149.

zos por difundir la bandera nacional a través de los distintos vilayatos albaneses de los Balcanes. Su iniciativa de distribuir banderas y postales no fue meramente simbólica, sino parte de una estrategia más amplia destinada a reavivar la conciencia nacional, reconectar a los albaneses con sus antiguos símbolos históricos y vincular esa simbología al programa ideológico del Despertar Nacional Albanés orientado a la separación política del Imperio otomano y a la renovación cultural. Sin embargo, como señaló acertadamente la historiadora francesa Nathalie Clayer, la circulación de la bandera entre los albaneses siguió siendo limitada; distaba mucho de ser generalizada, reflejo tanto de las dificultades propias de una actividad clandestina como de la persecución a la que se vieron sometidos los agentes y colaboradores de Aladro por parte de las autoridades otomanas, y, por supuesto, del profundo desconocimiento histórico en el que se encontraba el pueblo albanés respecto a su pasado y sus símbolos nacionales tras casi cinco siglos de dominación otomana.

A partir de los resultados de este estudio se evidencia que, durante la primera década del siglo XX, Aladro Kastriota produjo o difundió tres variantes gráficas del águila bicéfala albanesa sobre la bandera roja. Estos diseños evolucionaron entre 1902 y 1912. La última de estas variantes parece ser la que Aladro regaló a Eqrem bey Vlora en París en 1907, y fue muy probablemente la misma que se izó en Vlorë en 1912 durante la proclamación de la independencia albanesa.

El caso de la familia Vlora en el sur de Albania demuestra el alcance de esta campaña. Eqrem bey Vlora, estrecho amigo de Aladro, recibió de él una bandera que se convertiría en profética: fue precisamente aquel estandarte el que se alzó en Vlorë el 28 de noviembre de 1912, cuando Ismail Qemal bey Vlora proclamó la independencia de Albania. Así, la circulación simbólica de la bandera de Aladro confluyó con el momento fundacional y de mayor trascendencia histórica para Albania, otorgando a su actividad pro-albanesa una contribución decisiva en el nacimiento del Estado albanés.

Así pues, el uso que Aladro hizo de la bandera nacional asumió una doble dimensión: por un lado, actuó como emblema político que sustentaba sus aspiraciones al trono albanés; por otro, funcionó como instrumento ideológico para fomentar la unidad, la identidad cultural y las aspiraciones de independencia de los albaneses. La validación académica de la hipótesis —formulada inicialmente por la historiadora albanesa Prof. Dr. Valentina Duka y reforzada aquí mediante nuevas pruebas de archivo— de que la bandera izada en Vlorë el 28 de noviembre de 1912 procedía de Aladro Domecq y Kastriota subraya aún más la trascendencia histórica de su campaña.

En última instancia, la bandera profética que ondeó sobre Vlorë en el día de la independencia vinculó —aunque discretamente— el nombre del jerezano a la historia de Albania. Aun ausente del balcón donde Ismail Qemal desplegó el águila bicéfala, la mano de Aladro seguía presente en la trama de aquel momento. En este sentido, aparece no sólo como un activista entregado que trabajó de manera sistemática para impulsar el Despertar Albanés, sino también como una suerte de “valedor” de la independencia albanesa, cuya implicación olvidada en este episodio merece ser reintegrada en la narrativa más amplia de la historia nacional.

## 6. Agradecimientos

El autor agradece a la Prof. Asoc. Dr. Pranvera Teli (Dibra) sus sugerencias y orientación en la localización de fuentes de referencia, y al Sr. Dorian Kasimati, especialista de la Dirección del Archivo Histórico del Ministerio para Europa y Asuntos Exteriores, por brindar una asistencia precisa en la localización y utilización de la fuente archivística del documento en el que Eqrem bey Vlora, en 1930, ofrece su testimonio sobre la bandera donada por Juan Pedro Aladro Domecq y Kastriota, la cual fue izada el día en que Albania declaró su independencia del Imperio otomano el 28 de noviembre de 1912. El autor expresa también su profundo agradecimiento al Dr. Miguel Ángel Borrego Soto, director de la *Revista de Historia de Jerez*, por la traducción del artículo del inglés al español.

## 7. Bibliografía

### I. Archivos:

- Archivo Histórico Provincial de Cádiz*, Fondo privado Empresa Cial. Gómez: C1-GOM / 103.  
*Arkivi i Ministrisë së Punëve të Jashtme të Shqipërisë* (Archivo del Ministerio de Asuntos Exteriores de Albania), V. 1930, D. 300.  
*Arkivi i Muzeut Historik Shkodër* (Archivo del Museo Histórico de Shkodër), Fondi: Arkivi i Vjenës: 1902-1907.  
*Arkivi Qendror i Shtetit i Republikës së Shqipërisë* (Archivo Central del Estado de la República de Albania), Fondos (F.): F. 18, Aladro (Gjergj) Kastriota; F. 54, Sotir Kolea; F. 145, Kryesia e Qeverisë së Përkohshme të Vlorës; F. 441, Koleksioni i fondevje personale (pas vitit 1912).  
*Başkanlık Osmanlı Arşivi* (Archivo Otomano de la Presidencia), Hariciye Siyasi (Asuntos Exteriores - Política), 130/24; Dâhiliye Mektubî Kalemi (Asuntos Internos - Correspondencia), 2647/93; Dâhiliye Siyasi (Política Interna), 99/3.

Österreichisches Staatsarchiv/Haus-, Hof- und Staatsarchiv, Politisches Archiv (Archivo Estatal Austríaco / Archivo de la Corte, de la Casa y del Estado) XIV 12-3-1; 13-1. *Private Archive of the Vlora Family (Archivo Privado de la Familia Vlora)*.

## II. Periodicos y revistas:

- BENGOECHEA, J. (28.02.1914), "D. Juan Pedro Aladro Kastriota", *Euskal-Erria: Revista Vascongada*, LXX, pp. 146-149.
- FERRER, J.P. (25.05.1902), "D. Juan P. de Aladro y Kastriota: Principe de Albania", *El Guadalete*, n. 14 452, pp. 1.
- EDITORIAL, (31.03.1899), sin título, *La Nazione Albanese*, 6, pp. 1.
- EDITORIAL (01.04.1902), "Actualidades", *Por Esos Mundos*, 87, pp. 356-358.
- EDITORIAL (17.05.1902), "Un jerezano en el Trono de Albania", *Caras y caretas*, 3, p. 16.
- EDITORIAL (28.05.1902), "Un futuro monarca", *El Adelantado de Segovia*, 233, p. 1.
- EDITORIAL (31.07.1902), "Noticias generales", *Diario del Comercio*, n. 6301, p. 1.
- EDITORIAL (04.04.1903a), "La Revolucion de Albania y D. Pedro Aladro", *El Correo*, 8 353, p. 2.
- EDITORIAL (04.04.1903b), "Ordenes sanguinarias del Sultan. Mil albaneses muertos.", *Diario de la Marina*, n. 10 648, p. 2.
- EDITORIAL (18.04.1903), "Prince Kastrioti not a pretender", *The New York Herald*, 24 (344), p. 6.
- LÓPEZ ROMERO, J.M. (2002), "El Jerezano Juan Pedro Aladro Kastriota: Principe de Albania", *Revista de Historia de Jerez*, 8, Centro de Estudios Históricos Jerezanos, pp. 207-218.
- LORECCHIO, A. (15.12.1901), "D. Giovanni de Aladro Kastriota", *La Nazione Albanese*, 23, p. 1.
- KOLIQI, E. (1964), "Ekrem Vlora", *Shêjzat*, 3-4, pp. 77-80.
- KONICA, F. (1900), no article, *Albania*, 1, p. 31.
- KONICA, F. (1901), "Thémelin i ñe chmimit te perviteshm", *Albania*, 7, pp. 104-105.
- KONICA, F. (1901), "Chmimi Skendérbég", *Albania*, 11, pp. 169-171.
- KURTİ O.F.M., Padre D. (1937), "Flamuri komtar në krahinë të Shkoders", *Hylli i Drítës*, 11, pp. 515-537.
- NIKJARI, X. (2024a), "Aspekte të hartës së parë me toponimastikë në gjuhën shqipe", *Journal of Balkan Studies*, 2 (IV), pp. 29-51.
- NIKJARI, X. (2024b), "Juan Pedro Aladro Domecq y Kastriota: un jerezano con el corazón lleno de Albania", *Revista de Historia de Jerez*, 27, Centro de Estudios Históricos Jerezanos, pp. 141-162.
- ORUÇ, D. (2023), "Arnavutluk Tahtının Endülüslü Talibi: Don Aladro Kastrioti (1845-1914)", *Kadim*, 5, pp. 19-45.
- PÉRSI (1897), "Si te punojme", *Albania*, 5, p. 65.
- POLLO, S. (1987), "Pretendentët pér froni shqiptar në fillim të shekullit XX", *Studime Historike*, 1 (XXIV), pp. 157-167.
- THAÇI, A. (2024), "'The Spanish Adventurer': Ottoman Surveillance of Aladro Kastrioti, the Pretender for the Albanian Throne", *Journal of Balkan Studies*, 4 (1), pp. 35-53.

VROJTARI I ATDHEUT (1937), "Kronikë e agimit të liris", *Leka*, 8-12, pp. 347-420.  
WILL. (30.11.1912), "La lucha de Albania por su independencia: Reportaje de actualidad á un politico albanés", *Caras y caretas*, 739, p. 60.

### III. Literatura publicada:

- AZCONA PASTOR, J. M. y ABDIU, M. (2020), *La política exterior de la Corona de Aragón en los Balcanes (1416-1478)*, OMMPRESS, Madrid, 2020.
- BARLETI, M. (1508), *Historia de vita et gestis Scanderbegi Epirotarum Principis*, Roma.
- BLETA, S. (1971), *Historia e shqiptarëve të Argjentinës gjatë viteve 1907-1968*, Buenos Aires.
- BRAHAJ, J. (2002), *Flamuri i kombit shqiptar, shtypshkronja "Arberia"*, Tiranë.
- BUSHATI, H. (1999), *Shkodra dhe Motet: Vëllimi II, shtypshkronja "Rozafat"*, Shkodër.
- CLAYER, N. (2012), *Në fillimet e nacionalizmit shqiptar: Lindja e një kombi me shumicë myslimanë në Evropë* (traducido del albanés por Artan Puto), Botimet "Përpjekja", Tiranë.
- CRAVERI, M. (1939) *Albania: il paese e le genti*, Vallardi, Milano.
- DELGADO Y ORELLANA, J. (1966) *La Casa de Domecq D'Usquain*, Impreso en gráficas sevillanas, Sevilla.
- DE LAS CUEVAS, J. Y J. (1979), *Vida y milagros del vino de Jerez*, Grafíberica, Jerez de la Frontera.
- DUKA, V. (2014), *Histori e Shqipërisë: 1912-2000*, Shtëpia Botuese "Albas", Tiranë.
- ELSIE, R. (2010), *Historical Dictionary of Albania*, The Scarecrow Press, Inc: Toronto.
- ELSIE, R. (2015), *The Tribes of Albania: History, Society and Culture*, I.B. Tauris & Co. Ltd: London-New York.
- FRASHËRI, K. (2008), *Shpallja e Pavarësisë së Shqipërisë: 28 nëntor 1912*, Akademia e Shkencave e Shqipërisë, Tiranë.
- GLENNY, M. (2023), *Histori e Ballkanit: nacionalizmit, luftërat dhe Fuqitë e Mëdha, 1804-2012* (traducido del albanés por Abdurrahim Myftiu and Kastriot Myftiu), Botimet "Pema", Prishtinë.
- GURAKUQI, R. (2012), *Shqipëria: 1911-1914*, UET Press, Tiranë.
- HOXHA, T. (1982), *Ismail Qemali: Përmblehdje dokumentesh*. Shtëpia Botuese "8 Nënëtori", 1982.
- IKONOMI, I. (2012), *Pavarësia: udhëtimi i paharuar i Ismail Qemalit*, "UET" Press, Tiranë.
- KONICA, F. (2001), *Vepra 4, Shtëpia Botuese "Dudaj"*, Tiranë.
- KONICA, F. bej and ZWIEDINEK, Baron J. (2020), *Letërkëmbim 1897-1912: "Albania" dhe Vjena* (traducido del albanés por Fataq Andrea), Botime Artini, Prishtinë.
- MARISCAL TRUJILLO, A. (2011), *Jerezanos para la historia. Siglos XIX y XX*, Tierra de Nadie Editores, Jerez de la Frontera.
- META, B. y BELLO, H. (2020a), *Syrja dhe Eqrem bej Vlora (Vëllimi I): Dokumente, 1890-1913*, Botimet "Onufri", Tiranë.
- META, B. y BELLO, H. (2020b), *Syrja dhe Eqrem bej Vlora (Vëllimi III): Maleriale*, Botimet "Onufri", Tiranë.
- NASKA, K. (1987), *Ismail Qemali në lëvizjen kombëtare shqiptare*, Shtypshkronja e Re, Tiranë.

- NIKAIJ, D. N. (2016), *Kujtime të nji jete së kalueme*, Onufri, Tiranë.
- QEMALI, I. (2009), *Kujtime*, Botimet "Toena", 2009.
- SADIKU, X. (2014), *Shqipëria, 1878-1928: roli i élites politike*, Mirgeeralb, Tiranë.
- SKËNDI, S. (1967), *The Albanian National Awakening*, Princeton University Press, Princeton.
- TAKO, P. (1980), *Luigj Gurakuqi: Jeta dhe Vepra*, Shtëpia Botuese "8 Nëntori", Tiranë.
- HOXHA, T. (1982), *Ismail Qemali: Përmblehdje dokumentesh*. Shtëpia Botuese "8 Nëntori", 1982.
- TOLEVA, T. (2013), *Influencia e Perandorisë Austro-Hungareze në ndërtimin e kombit shqiptar 1896-1908* (traducido del albanés por Admira Nushi), Botimet "Dudaj", Tiranë.
- VERLI, M. y DUSHKU, L. (2012), *Shqipëria në dokumentet austro-hungareze (1912): Vëllimi VI*, shtypshkronja "Kristalina-KH", Tiranë.
- VLORA, E. bey (2003), *Kujtime: 1885-1925* (traducido del albanés por Afrim Koçi), Botime IDK, Tiranë.
- VLORA, S. bey (2015), *Shqipëria Pasosmane: 1912-1920* (traducido del albanés por Rubin Hoxha), Logos-A, Shkup.
- VON GODIN, M. A. (2007), *Nga Shqipëria e Re* (traducido del albanés por Elda Gjana - Boriçi and Afrim Koçi), Shtëpia Botuese "Koçi".
- VV.AA. (2002), *Historia e Popullit Shqiptar II: Rilindja Kombëtare Vitet 30' të shek. XIX-1912*, Botimet "Toena", Tiranë.
- VV.AA. (2017), *Historia e Shqiptarëve gjatë shekullit XX*, Akademia e Studimeve Albanologjike, Tiranë,
- XOXI, K. (1983), *Ismail Qemali: Jeta dhe Vepra*, Shtëpia Botuese "8 Nëntori", Tiranë.
- ZENELAJ, E. (2010), *Çështja shqiptare nga këndvështrimi i diplomacisë dhe gjeopolitikës së Austro-Hungarisë (1699-1918)*, Shtëpia Botuese Faik Konica, Prishtinë.

#### **IV. Trabajos electronicos:**

- PEÇI, A. (28.11.2021), "Në shtëpinë e Syrja dhe Eqrem Bej Vlorës, sekretet e muajve që sollën Pavarësinë" (En la casa de Syrja y Eqrem bey Vlora, los secretos de los meses que llevaron a la Independencia), *Report Tv*, [<https://www.youtube.com/watch?v=Hw7kOSC1gFI>].



CENTRO DE ESTUDIOS  
HISTÓRICOS JEREZANOS

---